

<p>Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden</p>	<p>Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques</p>
<p><i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 december 2021</i></p>	<p><i>Convention collective de travail du 2 décembre 2021</i></p>
<p>COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST BETREFFENDE EEN AANVULLENDE VERGOEDING IN GEVAL VAN 1/5^{DE} LANDINGSBAAN VOOR CONCIERGES EN SCHOONMAAKPERSONEEL VANAF 55 JAAR</p>	<p>CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL CONCERNANT L'INDEMNITÉ COMPLÉMENTAIRE EN CAS DE FIN DE CARRIÈRE DE 1/5 POUR LES CONCIERGES ET LE PERSONNEL DE NETTOYAGE À PARTIR DE 55 ANS</p>
<p>PREAMBULE</p> <p><i>Deze cao werd afgesloten in het kader van werkbaar werk. Omwille van de aard van het werk en de fysieke belasting die dat werk met zich mee brengt, opteren de sociale partners er voor om het voordeel dat onderwerp van deze cao uitmaakt, toe te kennen aan de conciërges en het schoonmaakpersoneel.</i></p> <p><i>De sociale partners wensen uitdrukkelijk te benadrukken dat deze cao niet de bedoeling heeft om bepaalde beroepscategorieën uit te sluiten en engageren zich om de mogelijkheden om deze regeling stapsgewijs uit te breiden in de toekomst voor andere beroepscategorieën, te onderzoeken.</i></p>	<p>PRÉAMBULE</p> <p><i>La présente CCT est conclue dans le cadre du travail faisable. En raison de la nature du travail et des contraintes physiques qu'il implique, les partenaires sociaux ont choisi d'accorder l'avantage faisant l'objet de la présente CCT aux concierges et au personnel de nettoyage.</i></p> <p><i>Les partenaires sociaux souhaitent mentionner explicitement que cette CCT ne vise pas à exclure certaines catégories professionnelles spécifiques et ils s'engagent à examiner les possibilités d'étendre graduellement ce dispositif à d'autres catégories professionnelles à l'avenir.</i></p>
<p>Hoofdstuk I : Toepassingsgebied</p>	<p>Chapitre I : Champ d'application</p>
<p>Art. 1 - Deze cao is van toepassing op de conciërges en het schoonmaakpersoneel, zonder onderscheid naar gender, en hun werkgevers die behoren tot het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden.</p>	<p>Art. 1 - La présente CCT s'applique aux concierges et au personnel de nettoyage, sans distinction de genre, et à leurs employeurs appartenant à la commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques.</p>
<p>Hoofdstuk II : Aanvullende vergoeding</p>	<p>Chapitre II : Indemnité complémentaire</p>
<p>Art. 2 - De conciërges en het schoonmaakpersoneel die in toepassing van art. 8, §1,1° van CAO nr. 103 hun prestaties met 1/5de hebben verminderd, en die hiervoor onderbrekingsuitkering genieten van de RVA,</p>	<p>Art. 2 - Les concierges et le personnel de nettoyage, qui ont réduit leurs prestations de 1/5 en vertu de l'art. 8 §1,1° de la CCT n° 103, et qui perçoivent à cet effet une allocation de rupture de l'ONEM, bénéficient d'une allocation</p>

<p>ontvangen vanaf de leeftijd van 55 jaar een aanvullende vergoeding van 150 EUR bruto per maand ten laste van hun werkgever, als aanvulling op het 4/5^{de} loon.</p> <p>Dit bedrag wordt jaarlijks en vanaf 1 januari 2022 geïndexeerd zoals de lonen, conform de cao van 24 september 2019 betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen (154715/CO/323).</p>	<p>complémentaire brute de 150 € par mois à charge de leur employeur à partir de 55 ans, en plus des 4/5 de leur salaire.</p> <p>Ce montant est indexé annuellement, à partir du 1^{er} janvier 2022, comme les salaires, conformément à la CCT du 24 septembre 2019 qui lie les salaires à l'indice des prix à la consommation (154715/CO/323).</p>
<p>Art. 3 - De aanvullende vergoeding wordt toegekend vanaf 1 januari 2021 aan conciërges en het schoonmaakpersoneel. Wie voor de leeftijd van 55 jaar een landingsbaan gestart is of start, ontvangt vanaf 55 jaar de aanvullende vergoeding.</p> <p>Wie voor de inwerkingtreding van deze cao de landingsbaan gestart is en de leeftijd heeft bereikt, ontvangt vanaf 1 januari 2021 de aanvullende vergoeding.</p>	<p>Art. 3 - L'indemnité complémentaire sera accordée à partir du 1^{er} janvier 2021 aux concierges et au personnel de nettoyage. Le travailleur qui a commencé ou commence un emploi de fin de carrière avant l'âge de 55 ans bénéficie d'une indemnité complémentaire à partir de 55 ans. Le travailleur qui a commencé un emploi de fin de carrière avant l'entrée en vigueur de cette CCT et ayant atteint l'âge bénéficie d'une indemnité complémentaire à partir du 1^{er} janvier 2021.</p>
<p>Art. 4 - De werknemer behoudt het recht op de aanvullende vergoeding van 150 EUR die ontstaat tijdens de geldigheidsduur van deze overeenkomst tot op het einde van zijn loopbaanvermindering.</p>	<p>Art. 4 - Le travailleur conserve le droit à l'indemnité complémentaire de 150 € qui prend cours pendant la durée de validité de la présente convention jusqu'à la fin de sa réduction de carrière.</p>
<p>Hoofdstuk III : Terugbetaling van de door de werkgevers betaalde vergoedingen</p>	<p>Chapitre III : Remboursement des indemnités payées par les employeurs</p>
<p>Art. 5 - §1. Het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden", hierna genoemd het Sociaal Fonds, betaalt aan de werkgevers de vergoedingen terug die zij krachtens artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst hebben betaald. De raad van bestuur van het Fonds legt de praktische modaliteiten vast met betrekking tot de uitvoering van dit artikel.</p>	<p>Art. 5 - §1. Le « Fonds social et de garantie pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques », ci-après nommé le Fonds social, rembourse aux employeurs les indemnités payées en vertu de l'article 2 de la présente convention collective de travail. Le conseil d'administration du Fonds détermine les modalités pratiques d'exécution du présent article.</p>
<p>§2. Om te verzekeren dat dit systeem van bijkomende vergoeding gebeurt binnen de bestaande middelen van het Fonds en om te voorkomen dat het systeem leidt tot een verhoging van de rsz-werkgeversbijdragen aan het Sociaal Fonds, bekijkt de Raad van Beheer van het Sociaal Fonds jaarlijks de impact van deze aanvullende vergoeding op de bestaande</p>	<p>§2. Afin d'assurer que ce système de l'indemnité complémentaire soit réalisé dans les limites des ressources existantes du Fonds et d'éviter que le système n'entraîne une augmentation des cotisations patronales ONSS au Fonds social, le Conseil d'administration du Fonds social évalue annuellement l'impact de cette indemnité complémentaire sur les ressources existantes. Si</p>

<p>middelen. Wanneer uit deze evaluatie blijkt dat de middelen ontoereikend zijn voor het verder uitbetalen van deze bijkomende vergoeding, wordt de vergoeding voor nieuwe aanvragen verminderd of stopgezet.</p> <p>In ieder geval blijven de vergoedingen gegarandeerd voor de lopende aanvragen cfr art. 4 van onderhavige cao.</p>	<p>cette évaluation montre que les ressources sont insuffisantes pour continuer à payer cette indemnité complémentaire, l'indemnité pour les nouvelles demandes sera réduite ou arrêtée.</p> <p>En tout état de cause, les indemnités restent garanties pour les demandes en cours, comme le stipule l'art. 4 de la présente CCT.</p>
<p>Hoofdstuk IV : Looptijd van de overeenkomst</p>	<p>Chapitre IV : Durée de la convention</p>
<p>Art. 6 – Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2021 en is gesloten voor onbepaalde duur.</p>	<p>Art. 6 - La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2021 et est conclue pour une durée indéterminée.</p>
<p>Art. 7 - Zij kan door elk van de ondertekenende partijen worden opgezegd mits een opzeg van ten minste drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden.</p>	<p>Art. 7 - Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes moyennant un préavis d'au moins trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques.</p>
<p>Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, worden voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds, en namens de werkgeversorganisaties anderzijds, vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.</p>	<p>Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de cette convention collective de travail, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.</p>